

Traducción simultánea con intérpretes



TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA CON INTÉRPRETES

¿Sabías que puedes incluir intérpretes en tu reunión? Basta con que el Hospedador/Anfitrión tenga habilitada la opción de **traducción simultánea** en los ajustes de reunión, y que al agendar la reunión, seleccione **Interpretación**.

Cuando la reunión o seminario comience, el **Anfitrión debe iniciar la opción de traducción, desde la barra de herramientas de Zoom**.

Es necesario indicar quién será el intérprete, asignándole este rol al participante que corresponda, y el idioma en que éste traducirá. Una vez hecho esto, el **traductor tendrá su propio canal de audio**.

Los **participantes**, deberán elegir el idioma del audio que recibirán (audio original o traducción), con el botón de traducción de idiomas, de la barra de herramientas de Zoom.

TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA CON INTÉRPRETES



Lo primero que debes hacer es **ingresa a Zoom desde el portal web**, es decir, desde el sitio <https://plaza.reuna.cl>

Seguridad

Programar reunión

En la reunión (Básico)

En la reunión (Avanzada)

Calendario y contactos

Notificación por correo electrónico

Otro

Guardar subtítulos

Permite a los participantes guardar subtítulos o transcripciones



Interpretación de idiomas

Permite a los anfitriones asignar a los participantes como intérpretes que pueden interpretar de un idioma a otro en tiempo real. Los anfitriones pueden asignar intérpretes al programar una reunión o durante la misma.



Habilitar la interpretación de idiomas de manera predeterminada

9 languages +

Inglés Chino Japonés Alemán Francés Ruso Portugués Español
Coreano

Una vez iniciada la sesión ve a:

Configuración (menú izquierdo) > Reunión (menú superior) y asegúrate que la opción de "Interpretación de idiomas" se encuentre habilitada.

TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA CON INTÉRPRETES

Tema

[+ Añadir descripción](#)

Cuándo

Duración h min.

Zona horaria

Reunión recurrente

Inscripción Obligatorio

ID de reunión Generar automáticamente ID personal de la reunión 922 337 4515

Plantilla

Seguridad Clave de acceso
Solo pueden unirse a la reunión los usuarios que tienen un código de acceso o un enlace de invitación

Sala de espera
Solo pueden unirse a la reunión los usuarios admitidos por el anfitrión

Requerir autenticación para unirse

Vídeo Anfitrión Encendido Apagado
Participante Encendido Apagado

Audio Teléfono Audio de la computadora Ambos
Discar desde Chile 🇨🇱

Opciones [Mostrar](#)

Interpretación Permitir la interpretación de idiomas

Una vez guardada la configuración, **cuando agendes una reunión**, podrás seleccionar la opción de interpretación de idiomas para la misma, y agregar el correo del usuario que hará la traducción y el idioma que va a usar.

TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA CON INTÉRPRETES

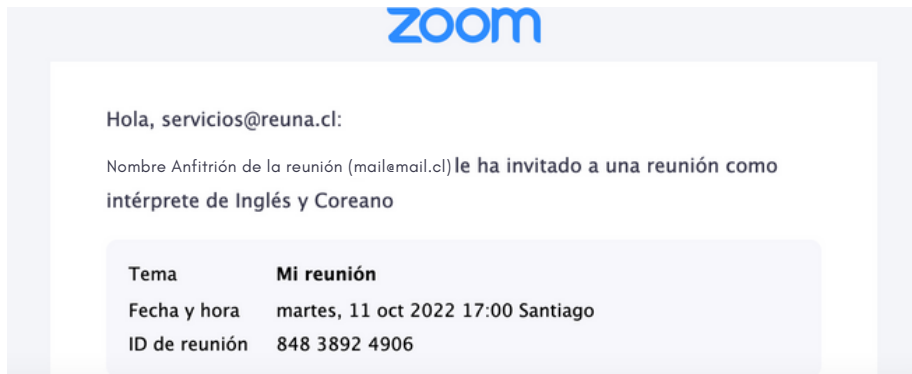
Interpretación Permitir la interpretación de idiomas

≠ ×

+ [Añadir intérprete](#)

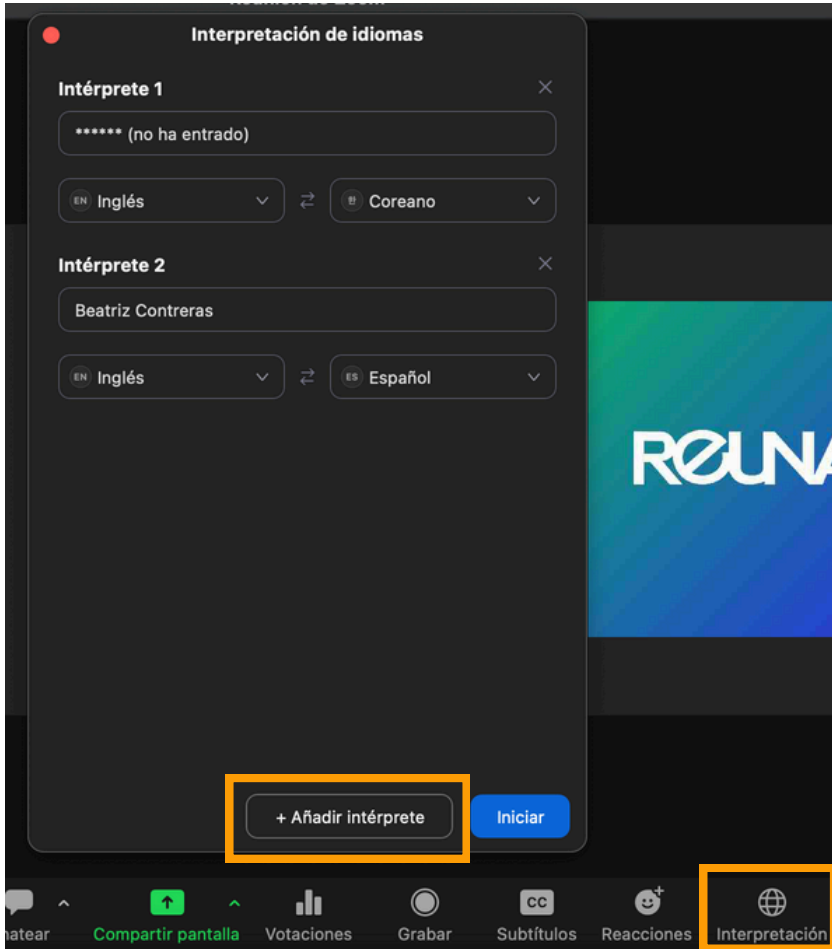
Una vez habilitada esta herramienta podrás ingresar a quienes serán intérpretes dentro de la reunión.

Debes ingresar sus correos electrónicos y especificar desde y a qué idioma interpretarán.



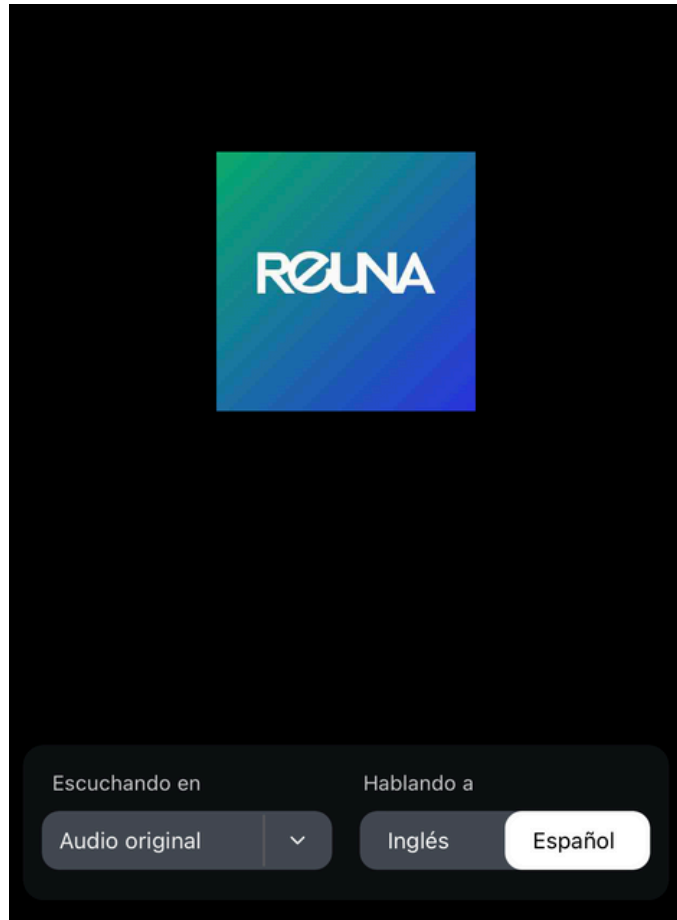
El o los usuarios escogidos como traductores recibirán un correo con invitación a la reunión como intérpretes. Es importante que los traductores ingresen a la reunión conectándose con ese enlace.

TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA CON INTÉRPRETES



Una vez que la reunión comience, el anfitrión debe hacer click en el botón **"Interpretación"** de la barra de herramientas. El anfitrión puede agregar intérpretes que estén participando en la reunión y que no hayan sido agregados previamente. Luego, podrá comenzar con la interpretación haciendo click en **"Iniciar"**.

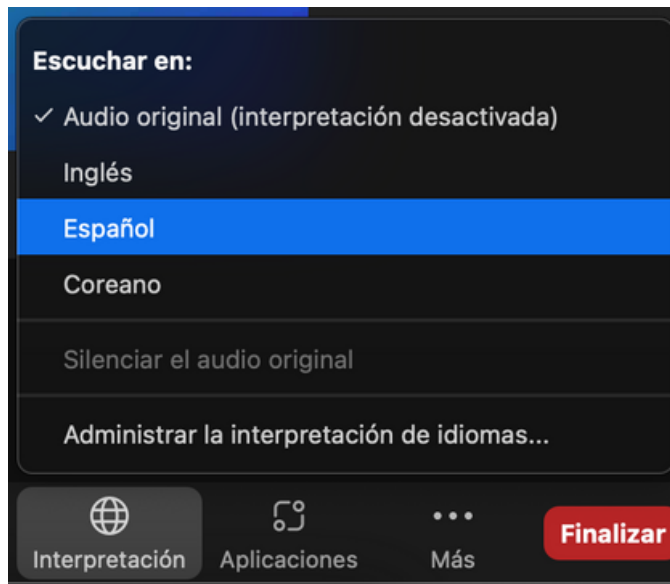
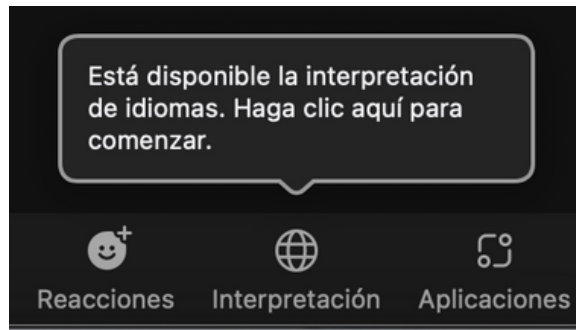
TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA CON INTÉRPRETES



El intérprete verá la pantalla de esta forma:

En la sección "**Hablando a**" debe escoger el idioma que está utilizando para que salga por el canal adecuado.

TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA CON INTÉRPRETES



Cuando haya iniciado la interpretación en vivo, los participantes de la reunión verán en el botón **"Interpretación"** un mensaje indicando que hay traducción disponible. Al hacer click **podrán seleccionar el idioma en que deseen escuchar la videoconferencia.**

TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA CON INTÉRPRETES

Algunas observaciones:

- Al grabar un seminario con traducción, ésta se guardará con el audio seleccionado por el usuario que inició la grabación.
- La opción de traducción sólo está disponible en reuniones creadas y no para salas de reunión personal (debe tener un ID diferente al personal).

Para más especificaciones de esta herramienta puedes visitar [este enlace](#)

Datos de contacto

En caso de requerir asistencia, puedes contactarnos en:

- servicios@reuna.cl
- Tel. +562 2 337 0382 en horario de lunes a jueves, de 8:30 a 18:00 hrs.
Viernes de 8:30 a 13:00 hrs.
- Whatsapp +56995384515

Sitios de interés

Para mayor información, puedes recurrir a:

- <https://plaza.reuna.cl/instructivos/>
- <https://plaza.reuna.cl/videoconferencia/#preguntas-frecuentes>
- <https://plaza.reuna.cl/webinar/#preguntas-frecuentes>
- <https://support.zoom.us/hc/es>
- <https://www.reuna.cl/>

ROUNA
Ciencia y Educación en Red